

# EUROPAPARLAMENTET

1999



2004

*Plenarhandling*

SLUTLIG VERSION  
**A5-0164/2004**

17 mars 2004

\*

## BETÄNKANDE

om förslaget till rådets förordning om ingående av protokollet om fastställande för perioden 1 januari 2004-31 december 2008 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Guineas regering om fiske utanför Republiken Guineas kust  
(KOM(2003) 765 – C5-0024/2004 – 2003/0290(CNS))

Fiskeriutskottet

Föredragande: Patricia McKenna

### **Teckenförklaring**

- \* Samrådsförfarandet  
*majoritet av de avgivna rösterna*
- \*\*I Samarbetsförfarandet (första behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna*
- \*\*II Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna den gemensamma ståndpunkten*  
*majoritet av parlamentets samtliga ledamöter för att avvisa eller ändra den gemensamma ståndpunkten*
- \*\*\* Samtyckesförfarandet  
*majoritet av parlamentets samtliga ledamöter utom i de fall som avses i artiklarna 105, 107, 161 och 300 i EG-fördraget och artikel 7 i EU-fördraget*
- \*\*\*I Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna*
- \*\*\*II Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna den gemensamma ståndpunkten*  
*majoritet av parlamentets samtliga ledamöter för att avvisa eller ändra den gemensamma ståndpunkten*
- \*\*\*III Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna det gemensamma utkastet*

(Angivet förfarande baseras på den rättsliga grund som kommissionen föreslagit.)

### **Ändringsförslag till lagtexter**

Parlamentets ändringar markeras med **fetkursiv stil**. *Kursiv stil* används för att uppmärksamma berörda avdelningar på eventuella problem i texten. Kursiveringen används för att markera ord eller textavsnitt som det finns skäl att korrigera innan den slutliga texten produceras (exempelvis om en språkversion innehåller uppenbara fel eller saknar textavsnitt). Dessa förslag underställs berörda avdelningar för godkännande.

## INNEHÅLL

	<b>Sida</b>
PROTOKOLLSIDA.....	4
FÖRSLAG TILL EUROPAPARLAMENTETS LAGSTIFTNINGSRESOLUTION .....	5
MOTIVERING .....	12
YTTRANDE FRÅN BUDGETUTSKOTTET .....	17
YTTRANDE FRÅN UTSKOTTET FÖR UTVECKLING OCH SAMARBETE .....	23

## PROTOKOLLSIDA

I en skrivelse av den 13 januari 2004 begärde rådet, i enlighet med artikel 37 och artikel 300.3 första stycket i EG-fördraget, att parlamentet skulle yttra sig över förslaget till rådets förordning om ingående av protokollet om fastställande för perioden 1 januari 2004-31 december 2008 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Guineas regering om fiske utanför Republiken Guineas kust (KOM(2003) 765 – 2003/0290(CNS)).

Vid plenarsammanträdet den 15 januari 2004 tillkännagav talmannen att detta förslag hänvisats till fiskeriutskottet, och till budgetutskottet och utskottet för utveckling och samarbete, som utsetts till rådgivande utskott (C5-0024/2004).

Vid utskottssammanträdet den 20 januari 2004 utsåg fiskeriutskottet Patricia McKenna till föredragande.

Vid utskottssammanträdena den 19 januari, 17 februari och 16 mars 2004 behandlade utskottet förslaget till rådets beslut och förslaget till betänkande.

Vid det sistnämnda sammanträdet godkände utskottet enhälligt förslaget till lagstiftningsresolution.

Följande ledamöter var närvarande vid omröstningen: Struan Stevenson (ordförande), Rosa Miguélez Ramos (vice ordförande), Patricia McKenna (föredragande), Elspeth Attwooll, Niels Busk, Nigel Paul Farage, Giovanni Claudio Fava (suppleant för Carlos Lage), Ilda Figueiredo (suppleant för Salvador Jové Peres), Ian Stewart Hudghton, Heinz Kindermann, Giorgio Lisi, Albert Jan Maat (suppleant för Brigitte Langenhagen), Nello Musumeci, Seán Ó Neachtain, Neil Parish (suppleant för Hugues Martin), Manuel Pérez Álvarez, Joaquim Píscarreta, Catherine Stihler, Dominique F.C. Souchet och Daniel Varela Suanzes-Carpegna.

Yttrandena från budgetutskottet och utskottet för utveckling och samarbete återges i betänkandet.

Betänkandet ingavs den 17 mars 2004.

## FÖRSLAG TILL EUROPAPARLAMENTETS LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

om förslaget till rådets förordning om ingående av protokollet om fastställande för perioden 1 januari 2004-31 december 2008 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Guineas regering om fiske utanför Republiken Guineas kust (KOM(2003) 765 – C5-0024/2004 – 2003/0290(CNS))

(Samrådsförfarandet)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av förslaget till rådets beslut (KOM(2003) 765)<sup>1</sup>,
  - med beaktande av artikel 37 och artikel 300.3 första stycket i EG-fördraget, i enlighet med vilka rådet har hört parlamentet (C5-0024/2004),
  - med beaktande av artikel 67 och artikel 97.7 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för utveckling och samarbete (A5-0164/2004).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag med de ändringar som gjorts och ger sitt samtycke till ingäendet av protokollet.
  2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen, samt regeringarna och parlamenten i medlemsstaterna och Guinea, parlamentets ståndpunkt.

---

Kommissionens förslag

---

Parlamentets ändringar

Ändringsförslag 1  
Skäl 4a (nytt)

***(4a) Protokollet måste uppfylla samtliga kriterier i tillämpliga avtal rörande fiske, utveckling och miljö som Europeiska unionen har undertecknat.***

*Motivering*

*Ändringsförslaget uppmärksammar vikten av att införliva multilaterala överenskommelser i gemenskapens samtliga politikområden liksom det innehåll i dessa överenskommelser som rör hållbar utveckling.*

---

<sup>1</sup> EUT C .../Ännu ej offentliggjort i EUT.

Ändringsförslag 2  
Skäl 4b (nytt)

***(4b) Protokollet måste garantera att ytterligare fiskemöjligheter endast får utnyttjas om lokala fiskare och företag deltar och om det finns påtagliga bevis på en hållbar förvaltning på det ekonomiska, sociala och miljömässiga området inom fisket.***

*Motivering*

*EU:s fiskeintressen måste samordnas med andra mål, såsom hållbar utveckling och utveckling av de länder med vilka avtalen undertecknas.*

Ändringsförslag 3  
Skäl 4c (nytt)

***(4c) Protokollet måste se till att republiken Guineas regering använder den ekonomiska ersättningen till att förbättra den ekonomiska, sociala och miljömässiga situationen för den guineanska befolkningen.***

*Motivering*

*Det måste uteslutas att den ekonomiska ersättningen används för andra ändamål än att utveckla Guinea på fiskeområdet.*

Ändringsförslag 4  
Skäl 4d (nytt)

***(4d) Protokollet måste skydda intressena i de lokala kustsamhällen som lever av fiske, eftersom de ofta inte kan göra det själva.***

*Motivering*

*Dessa samhällen får inte straffas av ett avtal som undertecknats av två förvaltningar. Det är EU:s ansvar att ta hand om den här frågan.*

## Ändringsförslag 5

Skäl 4e (nytt)

**(4e) Protokoll**et måste garantera att Europeiska gemenskapen effektivt stöder kampen mot illegalt fiske genom ekonomiska bidrag till ökad fiskeövervakning.

### Motivering

Illegalt fiske skadar allvarligt den lokala miljön och ekonomin. För tillfället kan inte Guinea bekämpa illegalt fiske ordentligt med de medel som landet förfogar över, så EU måste se till att medel finns.

## Ändringsförslag 6

Skäl 4f (nytt)

**(4f) Protokoll**et måste garantera att samriskföretag mellan gemenskapsaktörer och guineanska aktörer främjar de lokala samhällenas deltagande och förbättrar den ekonomiska situationen för den guineanska befolkningen.

### Motivering

Protokollet måste skydda de lokala samhällenas intressen, eftersom de ofta inte kan göra det själva. Dessa samhällen får inte straffas av ett avtal som undertecknats av två förvaltningar. Det är EU:s ansvar att ta upp den här frågan.

## Ändringsförslag 7

Skäl 4g (nytt)

**(4g) Protokoll**et måste skydda däggdjur och fåglar för nät och långrev med hjälp av miljövänliga metoder.

### Motivering

Protokollet bör skydda miljön, både ekologin och arterna, var det än är möjligt.

## Ändringsförslag 8

Skäl 4h (nytt)

**(4h) I protokoll**et måste det ges möjligheter att utveckla en

**övervakningspolitik med angränsande länder för att få till stånd bättre samarbete och skydd av fiskebestånden i området.**

*Motivering*

*Då fiskeområdena är stora kan länderna flytta illegala fiskebåtar från sina egna vatten till grannländernas vatten om det inte finns något regionalt samarbete.*

Ändringsförslag 9  
Artikel 2a (ny)

***2a. Nivåerna för fiskemöjligheterna för samtliga flottsegment i detta protokoll bör på nytt bedömas mot bakgrund av slutsatserna från CECAF:s vetenskapliga kommittés möte i februari 2004.***

*Motivering*

*Generellt sett bör fiskemöjligheterna på nytt bedömas i ljuset av de senaste vetenskapliga uppgifterna om situationen för bestånden. I detta fall är det relevanta organet CECAF, Fiskerikommittén för östra Centralatlanten.*

Ändringsförslag 10  
Artikel 2a (ny)

***2a. Under den tid som protokollet tillämpas och innan förhandlingar inleds om en eventuell förlängning skall kommissionen förelägga rådet och Europaparlamentet en allmän bedömningsrapport som skall innehålla en kostnads-/nyttoanalys och en utvärdering av genomförandet av de målinriktade åtgärderna.***

*Motivering*

*Kommissionen skall förelägga Europaparlamentet relevant information om genomförandet av protokollet, särskilt om de målinriktade åtgärderna, som gör det möjligt för parlamentet att göra en seriös bedömning och lägga fram ett yttrande. Denna information skall läggas fram under protokollets löptid och innan förhandlingarna inleds för att ge parlamentet tillräckligt med tid att uttrycka sin åsikt.*



Ändringsförslag 11  
Artikel 2a (ny)

**2a. Fiskemöjligheterna för fisktrålare och bläckfisktrålare bör för 2005 eller 2006 beaktas i ljuset av de bevis som finns avseende situationen för samtliga berörda bestånd.**

*Motivering*

*Ökat tillträde till fiskbestånden bör endast tillåtas om det inte leder till överfiske.*

Ändringsförslag 12  
Artikel 2b (ny)

**Fiskemöjligheterna för fisktrålare och bläckfisktrålare bör inte ökas under 2005 eller 2006 om det inte finns klara och otvetydiga bevis på en avsevärd förbättring av situationen för alla de bestånd som berörs av dessa flottor. Parlamentet bör höras om och erhålla vetenskapliga uppgifter till stöd för varje ökning.**

*Motivering*

*Ökad tillgång till fiskbestånden bör endast beviljas om det inte leder till överfiske. Eftersom Guineas fiskeplan för 2004 visar att en del av dessa bestånd är överfiskade, bör det "överskott" som skulle vara tillgängligt för andra flottor än Guineas (inbegripet EU-flottan) vara de första som justeras.*

Ändringsförslag 13  
Artikel 2b (ny)

**2b. Rådet skall, på grundval av denna rapport och med hänsyn tagen till Europaparlamentets yttrande om den, ge kommissionen befogenhet att vid behov inleda förhandlingar med avseende på att anta ett nytt protokoll.**

*Motivering*

*Budgetutskottet upprepar kravet att kommissionen skall lägga fram den allmänna bedömningsrapporten innan förhandlingar inleds om en förlängning av protokollet. Rådet skall endast på grundval av bedömningsrapporten och Europaparlamentets yttrande ge*

*kommissionens befogenhet att inleda förhandlingarna. Denna ståndpunkt stämmer överens med slutsats D i arbetsdokumentet om Europeiska gemenskapens fiskeavtal (PE 289.538) som budgetutskottet godkände den 23 maj 2000. Den stämmer också överens med den ståndpunkt som parlamentet intagit i samband med andra fiskeavtal.*

Ändringsförslag 14  
Artikel 2c (ny)

***Kommissionen skall före utgången av 2004 förelägga en undersökning av möjligheterna att konvertera belopp som för närvarande ingår i form av "riktade åtgärder" till specifika projekt finansierade av kommissionen och som underställs verklig granskning med kontroller av projektresultaten.***

*Motivering*

*Detta återspeglar ett av målen i kommissionens meddelande om partnerskapsavtal, vilket även togs upp i parlamentets betänkande om 2004 års budget.*

Ändringsförslag 15  
Artikel 2d (ny)

***2d) Kommissionen skall förelägga en rapport om möjligheten att finansiera ett samordnat regionalt övervakningsprogram i CECAF:s fiskevatten, vilket skulle omfatta både luft- och sjöburna beståndsdelar.***

*Motivering*

*Det utbredda olagliga fisket är av stor betydelse i Guineas och närliggande länders fiskevatten. En regional strategi är det enda sättet att förhindra fartyg från att gå från en exklusiv ekonomisk zon till en annan.*

Ändringsförslag 16  
Artikel 2e (ny)

***I de fall medlemsstaterna inte lämnar uppgifter till kommissionen om fångsterna på de fartyg som bär deras flagg, bör kommissionen överväga att inleda rättsliga förfaranden gentemot de berörda medlemsstaterna och, om***

***situationen inte upphör, dra tillbaka  
tillträdesrättigheterna.***

*Motivering*

*Det är mycket viktigt för förvaltningen av fisket och för ett hållbart fiske att reglerna följs. All underlåtenhet att uppfylla rättsliga skyldigheter bör omedelbart och på lämpligt sätt sanktioneras.*

## MOTIVERING

The new fisheries protocol with Guinea is among the first to be negotiated since the Commission published its communication on "partnership agreements" in December 2002. This report attempts to conduct a thorough analysis of the protocol, to see to what extent the objectives outlined in that document have been pursued.

### Consultation Procedure

The protocol was initialled on 27 June 2003 but was only available to the Fisheries Committee for naming a rapporteur in January 2004 - more than six months later. The Commission must have known that the elections in June 2004 meant that the timetable for legislative reports would be very tight, yet no special effort was made on their part to move quickly. They simply asked for urgent procedure and seem to have assumed that the Parliament would comply.

It is a regular occurrence that the Commission is tardy in its consultation and presents the Parliament with virtually a *fait accompli*.

But Parliament is the only directly-elected institution in the EU, and the budgetary authority, giving it a two-fold responsibility:

- to provide democratic oversight of the Commission's activities, to ensure that they are coherent with the various EU policies, and
- to verify that European tax-payers' money is properly spent.

It is important to evaluate as fully as possible the consequences of this protocol, even within strict time constraints, for the reputation of the Parliament rests upon the quality and depth of its reports. While the Parliament will complete its procedures in time, it is regrettable that cooperation on the part of the Commission was sporadic. Information provided was often partial or with errors and some information they were unable to provide. In short, the Commission did not fully cooperate in Parliament's examination of the protocol and so this analysis cannot be thorough.

### Previous Protocol

The Commission's own analysis states quite candidly:

- *the measures introduced by Guinea for the management of fish stocks have not succeeded in preventing overfishing in the coastal zone;*
- *the preceding Protocols have not succeeded in improving local market supplies and food security for the population. At the same time, discards are a waste of resources;*
- *fisheries protection and control measures in Guinea are inefficient and the previous Protocols have not succeeded in reducing illegal fishing;*
- *previous Protocols have also done little to generate local added value;*
- *Guinean involvement in the fisheries sector has remained largely non-industrial;*
- *regional cooperation with other West African countries has been limited;*

- *the lack of information on fishing in Guinea makes it difficult to carry out an accurate assessment of the activities and results of the fisheries sector.*

## **Current Protocol**

The new protocol contains several improvements which are to be commended:

1. EU-flagged vessels can only fish in Guinean waters under terms of the bilateral agreement. This means that fishing by EU-flagged vessels under private agreements with the Guinean government is no longer authorized.
2. The period of licence validity has been standardized, making the administration of the licences easier and clearer.
3. The coastal zone reserved for artisanal vessels has been extended from the current 10 miles out to either 12 miles or the 20-metre isobath, whichever is greater. Enforcement will, however, be problematic (see below).

These are positive changes, as far as they go. Otherwise, the basic approach of the protocol towards the problems identified by the Commission is to spend more money, rather than addressing the underlying causes. Four areas in particular stand out.

### **1. Illegal Fishing**

The control of fishing activities in the Guinean EEZ is still very poor, leading to much illegal fishing. Data are difficult to obtain, but several indications point to significant illegal fishing:

- Guinean observer data for 2001 show that 34 of 92 vessels observed were fishing in prohibited zones and 85 of 92 vessels were using illegal meshes;
- a trip by Greenpeace in the Guinean EEZ in September 2001 found 16 vessels, of which nine were illegal, some of them fishing within ten miles of the coast;
- data furnished by Commission show 14 arrests and 38 infractions in 2001 and 22 arrests and 42 infractions in 2002 with an increase predicted for 2003;
- two maritime patrols in 2002 identified 15 vessels fishing illegally;

These data relate to all flags, Guinean as well as foreign vessels.

During the period from 1996 through 2003, Guinea has been given a total of €2.750.000 to support control and surveillance activities. This money has not been effective in decreasing the incidence of illegal fishing.

The wisdom of simply continuing to provide €400.000 per year is highly questionable. A further €800.000 is to finance the purchase of two surveillance vessels. While additional vessels may be needed, they must be part of an overall control and surveillance structure, including strengthening regional surveillance activities, an effective judicial system, etc. One must ask what the EU has done along these lines?

It is not currently possible for the Commission to verify the use of targeted measures - Guinea can spend the money as they wish and the Commission cannot prevent it. Rather than continuing to designate money for targeted measures, a preferable approach would be to

institute specific cooperation projects, in which the Commission has the legal power to ensure that the monies spent are properly spent and accounted for.

## 2. Poorly Known Impact of EU Fleets

It is not possible to evaluate the impact of Community fleets in Guinean waters, for the Commission did not provide the necessary data. They were asked for detailed catch data for EU fleets for 1998-2003 but only provided partial data for 2001 and 2002.

Catch data are the most basic and fundamental of all information in fisheries - without knowing how much of what species is caught, no fishery can be properly evaluated or managed. The Control Regulation requires Member States to provide the Commission with the appropriate catch data and the protocols to fisheries agreements have similar provisions. Yet the Commission has only very poor data on catches by Community vessels.

For the years 2001 and 2002, Commission data show that certain Member States failed to submit any data at all. Others submitted only totals with no indication of what species were involved. Even when data did include information on species, there was very little detail. For one fleet of shrimp trawlers, for instance, only 14% of the catch was identified to species and over one third of the total was simply labelled "other species".

With such a poor understanding of the activities of EU fleets, it is not possible to be confident that they are not catching depleted stocks and contributing to their further decline.

The Commission says that getting proper catch data is a priority, but the fact remains that they negotiated a five year protocol without full knowledge of what the EU fleets were catching, and thus without knowing what impact the protocols have had on Guinean fish stocks.

## 3. Status of the Stocks

The poor knowledge of the stocks in Guinean waters led twice to the extension of the previous protocol while a trawl survey was conducted of the Guinean EEZ. Among its findings in coastal waters were:

- catch rates for many species had decreased since earlier surveys in 1985 and 1998;
- for most species, small individuals were caught, before the age of reproduction.

It concluded that many stocks were severely over-exploited in the coastal zone, the principle fishing grounds of the artisanal fleets. It raised concerns about a possible regime shift towards species of no commercial value if over-fishing were not curtailed.

In deeper waters, some catch rates were also low, although there were fewer data from earlier years for comparison. Some stocks appeared more abundant than in coastal waters and the report suggested that some effort by the artisanal fleet be transferred to deeper waters, to alleviate pressure in the coastal zone.

The September 2003 report of the Working Group on Demersal Stocks of CECAF provided analyses of many stocks in Guinean waters. Most were classified as either "over-exploited" (catfish, grunts, sole, pink shrimp, cuttlefish, bream) or "fully exploited" and "in danger of over-exploitation" (croakers, *petit capitaine*). Reductions in fishing effort were recommended.

Given the very poor quality of catch data furnished by the Commission, it is not possible to establish how many of these species are caught by the EU fleets, although significant catches of shrimps, cuttlefish, bream and flatfish appear in the data.

Article 1 of the protocol foresees a 20% increase in fishing by finfish and cephalopod fleets in 2005 and 2006, pending scientific evidence of "the sound state of the stocks" and an equivalent reduction in effort by other fleets. The poor data available on catches and the over-exploited nature of several stocks suggest that no increase would be justified according to currently available information.

#### **4. Selectivity by EU Fleets**

A new provision provides for a Guinean vessel to collect fish in excess of EU bycatch limits for landing in Guinea, supposedly to add to food security. But fuller utilization of bycatch is not the answer to a lack of selectivity. Agreements should aim to implement selective fishing practices to avoid incidental catches, rather than making use of them. The objective should be to encourage the Guinean fishermen to catch their own fish, not to give them the rejects that the EU does not want.

### **Conclusions**

This analysis has been hampered by poor reporting by the Member States and a less-than-full cooperation on the part of the Commission. While certain improvements have been made over the previous protocol, the Commission was unable to provide sufficient assurances that this agreement will not threaten the sustainability of fishery resources in Guinean waters and consequently the livelihoods and food security of the local population.

If this agreement typifies what the Commission means by "partnership agreements" then that term signifies little more than cosmetic touches to disguise the same approach as in previous protocols.

Your rapporteur has proposed a few amendments in an attempt to improve matters, but as no amendments are possible to the text of the protocol itself, they constitute nothing more than advice to the Commission, and the Commission has frequently made clear what it thinks of the advice of the Parliament.

It is thus up to Parliament to decide whether or not this agreement will contribute to the sustainability of fishing in Guinea and improving the image of the European fleets in West Africa, even if the amendments are adopted.

19 februari 2004

## **YTTRANDE FRÅN BUDGETUTSKOTTET**

till fiskeriutskottet

om ingående av protokollet om fastställande för perioden 1 januari 2004-31 december 2008 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Guineas regering om fiske utanför Republiken Guineas kust  
(KOM(2003) 765 – C5-0024/2004 – 2003/0290(CNS))

Föredragande: Bárbara Dührkop Dührkop

### **ÄRENDETS GÅNG**

Vid utskottssammanträdet den 21 januari 2004 utsåg budgetutskottet Bárbara Dührkop Dührkop till föredragande.

Vid utskottssammanträdet den 18 februari 2004 behandlade utskottet förslaget till yttrande.

Vid detta sammanträde godkände utskottet enhälligt nedanstående ändringsförslag med 1 nedlagd röst.

Följande ledamöter var närvarande vid omröstningen: Terence Wynn (ordförande och föredragande, suppleant för Bárbara Dührkop Dührkop), Reimer Böge och Anne Elisabet Jensen (vice ordförande), Ioannis Averoff, Joan Colom i Naval, Salvador Garriga Polledo, Catherine Guy-Quint, María Esther Herranz García, Jan Mulder, Juan Andrés Naranjo Escobar och Ralf Walter.



## KORTFATTAD MOTIVERING

### BAKGRUND/ALLMÄNNA KOMMENTARER

1. Rådets förslag till förordning avser ingåendet av ett protokoll om fastställande för perioden 1 januari 2004–31 december 2008 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan EG och Republiken Guinea.
2. Det tidigare protokollet till fiskeavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Guinea löpte ut den 31 december 2001, men förlängdes till den 31 december 2003, i väntan på att förhandlingarna om förnyelse av avtalet skall slutföras. Dessa förhandlingar avslutades med att ett nytt protokoll paraferades i juni 2003.
3. Det nya protokollet omfattar perioden 1 januari 2004–31 december 2008. Det ger fiskemöjligheter enligt tabell 1 nedan. Fiskemöjligheterna för fisktrålare och bläckfisktrålare kan ökas från 2005 om följande villkor är uppfyllda: beståndens status är god, kvoter som fastställts utanför avtalet minskas i motsvarande mån och graden av utnyttjande av fiskemöjligheterna är tillfredsställande.

Tabell 1 - Protokoll EG-Guinea 2004-2008 - Fiskemöjligheter

	2004	2005	2006	2007	2008
Fisktrålare/bläckfisktrålare	2 500 BR T*	3 000 GR T	3 500 GR T	3 500 GR T	3 500 GR T
Räktrålare	1 500 BR T	1 500 BR T	1 500 BR T	1 500 BR T	1 500 BR T
Notfartyg för tonfisk med frysanläggning	34 fartyg	34 fartyg	34 fartyg	34 fartyg	34 fartyg
Spöfiskefartyg för tonfisk	14 fartyg	14 fartyg	14 fartyg	14 fartyg	14 fartyg
Ytlångrevsfartyg	9 fartyg	9 fartyg	9 fartyg	9 fartyg	9 fartyg

\* Kvantiteter uttryckta i bruttoregister-ton (BRT) per månad som ett årsgenomsnitt.

4. Med det nya protokollet införs flera förändringar när det gäller de traditionella delarna i fiskeavtal. Dessa förändringar har sitt ursprung i efterhandsutvärderingen av avtalet för perioden 2002-2003 och avsikten är att ta itu med frågor såsom överutnyttjande, trygghet i livsmedelsförsörjningen för befolkningen, illegalt fiske, lokalt förädlingsvärde, gemensamt utnyttjande av fiskeresurserna och regionalt samarbete med andra västafrikanska länder. De avser framför allt:
  - Protokollets löptid (5 år), som skall ge målinriktade åtgärder tillräckligt med tid för att ge resultat.
  - Ytterligare fiskemöjligheter för fisktrålare och bläckfisktrålare under förutsättning att vissa villkor uppfylls (se punkt 3 ovan).
  - Den ekonomiska compensationen har ökats från 740 euro/BRT enligt det förra protokollet till 850 euro/BRT enligt det nuvarande (dvs. en ökning med 15 procent), vilket är något mer än i protokollet med Guinea-Bissau, men klart mindre än i protokollen med Mauretanien, Angola och Senegal.

- Beloppet för inköp av övervakningsfartyg som ersätter det bidrag som föreskrivs i det nuvarande protokollet och är avsett att minska den totala fiskeansträngningen.
- Licensavgifterna för trålare och förskottsbeloppen för tonfiskfartyg och ytlångrevsfartyg har ökats till samma nivå som i protokollet med Guinea-Bissau.
- En bättre förvaltning av licenserna och bättre kontroll av fiskeansträngningen.
- Främjandet av bildandet av tillfälliga samriskföretag mellan aktörer från gemenskapen och från Guinea.

#### Ekonomiska/budgetmässiga aspekter

5. Det totala ekonomiska bidraget omfattar en ekonomiska ersättning, belopp som är öronmärkta för finansiering av hållbara förvaltningsåtgärder och betalningar för inköp av övervakningsfartyg till Guinea. Den ekonomiska ersättningen kan öka i enlighet med fiskemöjligheterna i tabell 1. Om dessa fiskemöjligheter inte beviljas skall den ekonomiska ersättningen anpassas i enlighet härmed.
6. Utöver dessa belopp skall gemenskapen betala ut 500 000 euro 2004 och 300 000 euro 2004 för Guineas inköp av övervakningsfartyg.

Tabell 2 nedan visar planeringen och fördelningen för det totala ekonomiska bidraget. Den ekonomiska ersättningen motsvarar det högsta belopp som betalas ut under förutsättning att alla fiskemöjligheter beviljas.

Tabell 2 - Planering för åtagande-/betalningsbemyndiganden i euro

BUDGETPOST 11 03 01	2004	2005	2006	2007	2008	TOTALT *
Ekonomisk ersättning	2 000 000	2 200 000	2 300 000	2 300 000	2 300 000	11 100 000
Förvaltning av fiske						
Förbättrade kunskaper om fiskeri och biologi i Republiken Guineas fiskezon	250 000	350 000	419 835	419 835	419 835	1 859 505
Stöd till fiskerikontroll och förvaltning av fiskeansträngningen	400 000	425 000	557 115	557 115	557 115	2 496 345
Organisering av det icke-industriella fisket	175 000	223 000	277 680	277 680	277 680	1 231 040
Institutionell förstärkning av fiskeriministeriets enheter	250 000	250 000	277 680	277 680	277 680	1 333 040

Främjande av utbildning inom olika vetenskapliga, tekniska och ekonomiska discipliner som rör fisket	150 000	152 000	167 115	167 115	167 115	803 345
Republiken Guineas bidrag till och deltagande i internationella fiskeriorganisationer	175 000	225 000	250 575	250 575	250 575	1 151 725
Delsumma fiskeförvaltning	1 400 000	1 625 000	1 950 000	1 950 000	1 950 000	8 875 000
Betalning för inköp av övervakningsfartyg	500 000	300 000				
<b>Totalsumma</b>	<b>3 900 000</b>	<b>4 125 000</b>	<b>4 250 000</b>	<b>4 250 000</b>	<b>4 250 000</b>	<b>20 775 000</b>

\* Maximalt belopp, förutsatt att alla fiskemöjligheter enligt tabell 1 beviljas.

7. När det gäller de administrativa utgifterna uppskattar kommissionen kostnaden till 275 955 euro för åtgärdens löptid (5 år). Tabell 3 nedan visar fördelningen av dessa kostnader.

Tabell 3 - Fördelning av administrativa utgifter i euro

	Perso n/mån ad	Person/mån ad/kostnad	2004	2005	2006	2007	2008	Totalt
Personal (tjänstemän)								
A-tjänst	4	8 333	33 333	33 333	33 33	33 33	33 333	166 667
B-tjänst	0,5	5 000	2 500	2 500	2 500	2 500	2 500	12 500
C-tjänst	0,5	3 917	1 958	1 958	1 958	1 958	1 958	9 792
Delsumma personal	5		37 791	37 791	37 79	37 79	37 791	188 95
Tjänsteresor			9 000	9 000	9 000	9 000	9 000	45 000
Efterhandsutvärdering							42 000	42 000
<b>Totalt</b>			<b>46 791</b>	<b>46 791</b>	<b>46 79</b>	<b>46 79</b>	<b>88 791</b>	<b>275 955</b>

8. Den kostnads-nyttanalyt som utförts under det tidigare protokollet visar att den årliga nyttan uppgår till 15 miljoner euro (värdet av den fisk som fångas: 7,5 miljoner euro, värdet av den europeiska sysselsättning som direkt eller indirekt kan bibehållas: 7,5 miljoner euro) och den årliga kostnaden uppskattas till 4,4 miljoner euro - förhållandet blir därmed 3,4:1.

## SLUTSATSER

1. Budgetutskottet välkomnar det nya protokollet med Republiken Guineas som ger gemenskapens flotta ytterligare fiskemöjligheter och bättre förvaltningskapacitet för Guineas fiskeri, eftersom ungefär 46 procent av den totala ekonomiska ersättningen inom ramen för protokollet beviljas till målinriktade åtgärder.
2. Budgetutskottet noterar med tillfredsställelse att det i överensstämmelse med det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999, i synnerhet Europaparlamentets förklaring om bilaga VI till detta avtal, i protokollets artikel 2 och 3 fastställs en tidsfrist för betalningen av den ekonomiska ersättningen (den 1 september 2004) som ger parlamentet tillräckligt med tid för att utarbeta sitt yttrande.
3. Utskottet beklagar dock att kommissionens förslag förelades parlamentet först i december 2003 trots att förhandlingarna med Guinea avslutats framgångsrikt i juni 2003.
4. Budgetutskottet anser att på grundval av den kostnads-nyttoanalys som utförts inom ramen för det förra protokollet ger detta nya protokoll god valuta för pengarna, även med hänsyn tagen till ökningen med 15 procent av den ekonomiska ersättningen.
5. I detta avseende och för att se till att gemenskapens medel används på bästa möjliga sätt inom ramen för detta protokoll anser budgetutskottet att kommissionen skall ta hänsyn till licensansökningar från medlemsstater som inte tilldelas några fiskemöjligheter enligt förslaget till förordning från rådet, om licensansökningarna inte täcker alla de fiskemöjligheter som fastställs i protokollet.
6. Utskottet välkomnar också att en efterhandsutvärdering kommer att genomföras under protokollets sista löpår och betonar att parlamentet under alla omständigheter skall föreläggas en allmän bedömningsrapport innan några förhandlingar inleds om en eventuell förlängning av protokollet.

## ÄNDRINGSFÖRSLAG

Budgetutskottet uppmanar fiskeriutskottet att som ansvarigt utskott infoga följande ändringsförslag i sitt betänkande:

---

### Kommissionens förslag

---

### Parlamentets ändringar

#### Ändringsförslag 1 Artikel 2, stycke 2

Om licensansökningarna från dessa medlemsstater inte uttömmar de fiskemöjligheter som fastställs genom protokollet, *får* kommissionen beakta licensansökningar som inkommer från övriga medlemsstater.

Om licensansökningarna från dessa medlemsstater inte uttömmar de fiskemöjligheter som fastställs genom protokollet, *skall* kommissionen beakta licensansökningar som inkommer från övriga medlemsstater.

### Motivering

Kommissionen skall också handla så att bästa möjliga användning av fiskemöjligheterna garanteras inom ramen för protokollet.

#### Ändringsförslag 2 Artikel 2a (ny)

**2a. Under den tid som protokollet tillämpas och innan förhandlingar inleds om en eventuell förlängning skall kommissionen förelägga rådet och Europaparlamentet en allmän bedömningsrapport som skall innehålla en kostnads-/nyttoanalys och en utvärdering av genomförandet av de målinriktade åtgärderna.**

### Motivering

Kommissionen skall förelägga Europaparlamentet relevant information om genomförandet av protokollet, särskilt om de målinriktade åtgärderna, som gör det möjligt för parlamentet att göra en seriös bedömning och lägga fram ett yttrande. Denna information skall läggas fram under protokollets löptid och innan förhandlingarna inleds för att ge parlamentet tillräckligt med tid att uttrycka sin åsikt.

#### Ändringsförslag 3 Artikel 2b (ny)

**2b. Rådet skall på grundval av denna rapport och med hänsyn tagen till Europaparlamentets yttrande över denna ge kommissionen befogenhet att vid behov inleda förhandlingar med avseende på att anta ett nytt protokoll.**

### Motivering

Budgetutskottet upprepar kravet att kommissionen skall lägga fram den allmänna bedömningsrapporten innan förhandlingar inleds om en förlängning av protokollet. Rådet skall endast på grundval av bedömningsrapporten och Europaparlamentets yttrande ge kommissionens befogenhet att inleda förhandlingarna. Denna ståndpunkt stämmer överens med slutsats D i arbetsdokumentet om Europeiska gemenskapens fiskeavtal (PE 289.538) som budgetutskottet godkände den 23 maj 2000. Den stämmer också överens med den ståndpunkt som parlamentet intagit i samband med andra fiskeavtal.

21 januari 2004

## **YTTRANDE FRÅN UTSKOTTET FÖR UTVECKLING OCH SAMARBETE**

till fiskeriutskottet

över förslaget till rådets förordning om ingående av protokollet om fastställande för perioden 1 januari 2004–31 december 2008 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Guineas regering om fiske utanför Republiken Guineas kust (KOM(2003) 765 – C5-0024/2004 – 2003/0290(CNS))

Föredragande: Margrietus J. van den Berg

### **ÄRENDETS GÅNG**

Vid utskottssammanträdet den 12 januari 2004 utsåg utskottet för utveckling och samarbete Margrietus J. van den Berg till föredragande.

Vid utskottssammanträdena den 13 och 20 januari 2004 behandlade utskottet förslaget till yttrande.

Vid det sistnämnda sammanträdet godkände utskottet enhälligt nedanstående ändringsförslag.

Följande ledamöter var närvarande vid omröstningen: Margrietus J. van den Berg (ordförande för sammanträdet och föredragande), Marieke Sanders-ten Holte och Anders Wijkman (vice ordförande), Jean-Pierre Bebear, John Bowis, John Alexander Corrie, Nirj Deva, Colette Flesch, Michael Gahler (suppleant för Karsten Knolle), Karin Junker, Bashir Khanbhai (suppleant för Luigi Cesaro), Glenys Kinnock, Miguel Angel Martínez Martínez, Linda McAvan, Hans Modrow, Ulla Margrethe Sandbæk, Karin Scheele (suppleant för Wolfgang Kreissl-Dörfler), Maj Britt Theorin och Jürgen Zimmerling.

## KORTFATTAD MOTIVERING

Efter att de upprepade förlängningarna av protokollet till fiskeavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Guinea upphörde den 31 december 2001 förhandlade kommissionen fram ett nytt fiskeprotokoll med Guinea som skall ersätta det nuvarande och omfatta perioden från och med den 1 januari 2004 till och med den 31 december 2008.

Båda parterna paraferade protokollet den 27 juni 2003 i Bryssel och det garanterar att den europeiska fiskeflottan kan fortsätta fiska i Guinea. Protokollet baserar sig på resultatet av en studie där man gjort en direkt utvärdering av bestånden i Guinea med hjälp av en vetenskaplig trålundersökning i oktober 2002.

Det nya protokollet ger fiskemöjligheter för fisktrålare, bläckfisktrålare, räktrålare, notfartyg för tonfisk försedda med frysanläggning, spöfiskefartyg för tonfisk och ytlångrevsfartyg.

Fiskemöjligheterna kan öka om vissa villkor i avtalet uppfylls.

Den ekonomiska ersättningen är 3 400 000 euro, varav 2 000 000 euro i ekonomisk kompensation och 1 400 000 euro för åtgärder som syftar till att nå mål som rör hållbar förvaltning av Guineas fiskeresurser. Dessa belopp kan för 2005 höjas till högst 3 825 000 euro och för 2006 till högst 4 250 000 euro proportionellt mot de ovan nämnda ökade fiskemöjligheterna.

I beloppet ingår medel för att köpa två övervakningsfartyg som skall användas för att bekämpa illegalt fiske.

Protokollet kommer att göra det möjligt att främja partnerskap mellan aktörer från gemenskapen och från Guinea för att få ett gemensamt och ansvarsfullt utnyttjande av Guineas fiskeresurser.

Andra fiskefartyg från gemenskapen som inte omfattas av protokollet får inte längre fiska i Guineas vatten (exklusivitetsklausul).

Ett förslag till rådets beslut om provisorisk tillämpning av det nya protokollet i väntan på att det slutgiltigt skall träda i kraft behandlas i ett separat förfarande.

Europaparlamentet har alltså än en gång ställts inför fullbordat faktum.

Situationen förvärras av att protokollet minskar antalet initiativ som syftar till att ge lokalbefolkningarna mer makt. I protokollet bryr man sig således inte om att samordna unionens utvecklings- och samarbetspolitik och den gemensamma fiskeripolitiken.

Utskottet för utveckling och samarbete anser att kommissionen borde ha genomfört förhandlingarna i enlighet med det nya regelverket för avtal om fiskepartnerskap med tredjeländer (parlamentsbetänkande av Cunha – A5-0303/2003).

Vi vill framför allt understryka följande rekommendationer:

.....

2. Europaparlamentet välkomnar kommissionens förslag och dess mål att bättre integrera miljö- och utvecklingsaspekterna i den gemensamma fiskeripolitikens externa förbindelser, och framhåller att avtalen, även om de har en kommersiell karaktär, måste respektera principen om en hållbar utveckling av fiskeindustrin i det berörda utvecklingslandet.

.....

14. Europaparlamentet begär att lokala organisationer som grundar sig på traditionella föreningsformer ges möjlighet att delta, samtidigt som man inte får förbise den roll som kvinnorna innehar i beredningen och saluföringen av fiskeprodukter.

Det kan ju hända att förhandlingarna pågick samtidigt som Cunhas betänkande diskuterades och antogs i parlamentet (betänkandet antogs den 11 september).

Parlamentets betänkande baserade sig dock på kommissionens meddelande som syftade till att införa innovativa åtgärder i fiskeavtal med tredje länder. Det är inte normalt att kommissionen samtidigt tar initiativet till ett dokument som baserar sig på gamla bestämmelser som skall ersättas.

Ännu ovanligare är det att texten läggs fram för parlamentet för godkännande nästan sex månader senare.

Dessutom hade Europaparlamentet nedanstående önskemål i sin resolution baserad på Ojeda Sanz betänkande (A5-0264/2003) om förslaget till rådets förordning om ingående av ett avtal genom skriftväxling om förlängning för perioden 1 januari 2003–31 december 2003 av protokollet 2000–2001 om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Revolutionära folkrepubliken Guineas regering när det gäller fiske utanför Guineas kust:

Ändringsförslag 1, artikel 3a (ny)

”Innan förhandlingarna om förnyelse av det gällande avtalet slutförs skall kommissionen förelägga parlamentet och rådet en rapport om hur avtalet tillämpats. Denna rapport skall även omfatta en kostnadsnyttoanalys som kan garantera att den ekonomiska ersättningen till förmån för särskilda åtgärder för hållbar utveckling bidrar till en förbättring av levnadsvillkoren för befolkningen i partnerlandet.”

Även om kommissionen i motiveringen till förordningen hänvisar till en social klausul i protokollet finns det då man läser klausulen nästan inget som tyder på att man försöker förbättra den guineanska befolkningens levnadsvillkor.

I själva verket fastställs det inte i artikel 3 i protokollet som bifogats förordningen att medlen i det nya protokollet skall gå direkt till verksamhet som syftar till att förbättra lokalbefolkningens villkor.

De ytterst få hänvisningarna till denna typ av verksamhet hittar vi endast i finansieringsöversikten för rättsakten, nämligen i punkt 5.2.2 – Identifiering av det nya protokollets effekter. Kommissionen kunde inte, ville inte eller utsattes inte för påtryckningar att förhandla utgående från riktlinjerna i avtalet som undertecknades samtidigt med Moçambique.



Sammanfattningsvis kan man säga att protokollet visserligen ser till att gemenskapens fartyg kan fortsätta att fiska i Guineas vatten och betala godtagbara ekonomiska ersättningar, men att det inte garanterar den samordning som är önskvärd mellan EU:s gemensamma fiskeripolitik och utvecklingspolitik.

## ÄNDRINGSFÖRSLAG

Utskottet för utveckling och samarbete uppmanar fiskeriutskottet att som ansvarigt utskott infoga följande ändringsförslag i sitt betänkande:

---

Kommissionens förslag<sup>1</sup>

---

Parlamentets ändringar

Ändringsförslag 1  
Skäl 4a (nytt)

***(4a) Protokollet måste uppfylla samtliga kriterier i tillämpliga avtal rörande fiske, utveckling och miljö som Europeiska unionen undertecknat.***

*Motivering*

*Ändringsförslaget uppmärksammar vikten av att införliva multilaterala överenskommelser i gemenskapens samtliga politikområden liksom det innehåll i dessa överenskommelser som rör hållbar utveckling.*

Ändringsförslag 2  
Skäl 4b (nytt)

***(4b) Protokollet måste garantera att lokala fiskare och företag har möjlighet att delta i ytterligare fiskemöjligheter och att det finns påtagliga bevis på en hållbar förvaltning på det ekonomiska, sociala och miljömässiga området inom fisket.***

*Motivering*

*EU:s fiskeintressen måste samordnas med andra mål, såsom hållbar utveckling och utveckling av de länder med vilka avtalen undertecknas.*

---

<sup>1</sup> Ännu ej offentliggjort i EUT.

### Ändringsförslag 3

Skäl 4c (nytt)

***(4c) Protokollet måste se till att Guinea använder kompensationen till att förbättra den ekonomiska, sociala och miljömässiga situationen för den guineanska befolkningen.***

#### *Motivering*

*Det måste uteslutas att den ekonomiska kompensationen används för andra ändamål än att utveckla Guinea på fiskeområdet.*

### Ändringsförslag 4

Skäl 4d (nytt)

***(4d) Protokollet måste skydda intressena i de lokala kustsamhällen som lever av fiske, eftersom de ofta inte kan göra det själva.***

#### *Motivering*

*Dessa samhällen får inte straffas av ett avtal som undertecknats av två förvaltningar. Det är EU:s ansvar att ta hand om den här frågan.*

### Ändringsförslag 5

Skäl 4e (nytt)

***(4e) Protokollet måste garantera att Europeiska gemenskapen effektivt stöder kampen mot illegalt fiske genom anslag till ökad fiskeövervakning.***

#### *Motivering*

*Illegalt fiske skadar allvarligt den lokala miljön och ekonomin. För tillfället kan inte Guinea bekämpa illegalt fiske ordentligt med de medel som landet förfogar över, så EU måste se till att medel finns.*

### Ändringsförslag 6

Skäl 4f (nytt)

***(4f) Protokollet måste garantera att samriskföretag mellan gemenskapsaktörer och guineanska aktörer främjar de lokala samhällenas***

**deltagande och förbättrar den ekonomiska situationen för den guineanska befolkningen.**

*Motivering*

*Protokollet måste skydda de lokala samhällenas intressen, eftersom de ofta inte kan göra det själva. Dessa samhällen får inte straffas av ett avtal som undertecknats av två förvaltningar. Det är EU:s ansvar att ta hand om den här frågan.*

Ändringsförslag 7  
Skäl 4g (nytt)

**(4g) Protokollet måste skydda däggdjur och fåglar för nät och långrev med hjälp av miljövänliga metoder.**

*Motivering*

*Protokollet bör skydda miljön, både ekologin och arterna, var det än är möjligt.*

Ändringsförslag 8  
Skäl 4h (nytt)

**(4h) I protokollet måste det ges möjligheter att utveckla en övervakningspolitik med angränsande länder för att få till stånd bättre samarbete och skydd av fiskebestånden i området.**

*Motivering*

*Då fiskeområdena är stora kan länderna flytta illegala fiskebåtar från sina egna vatten till grannländernas vatten om det inte finns något regionalt samarbete.*